

Zeitschrift: Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria
Herausgeber: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Band: 78 (1986)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

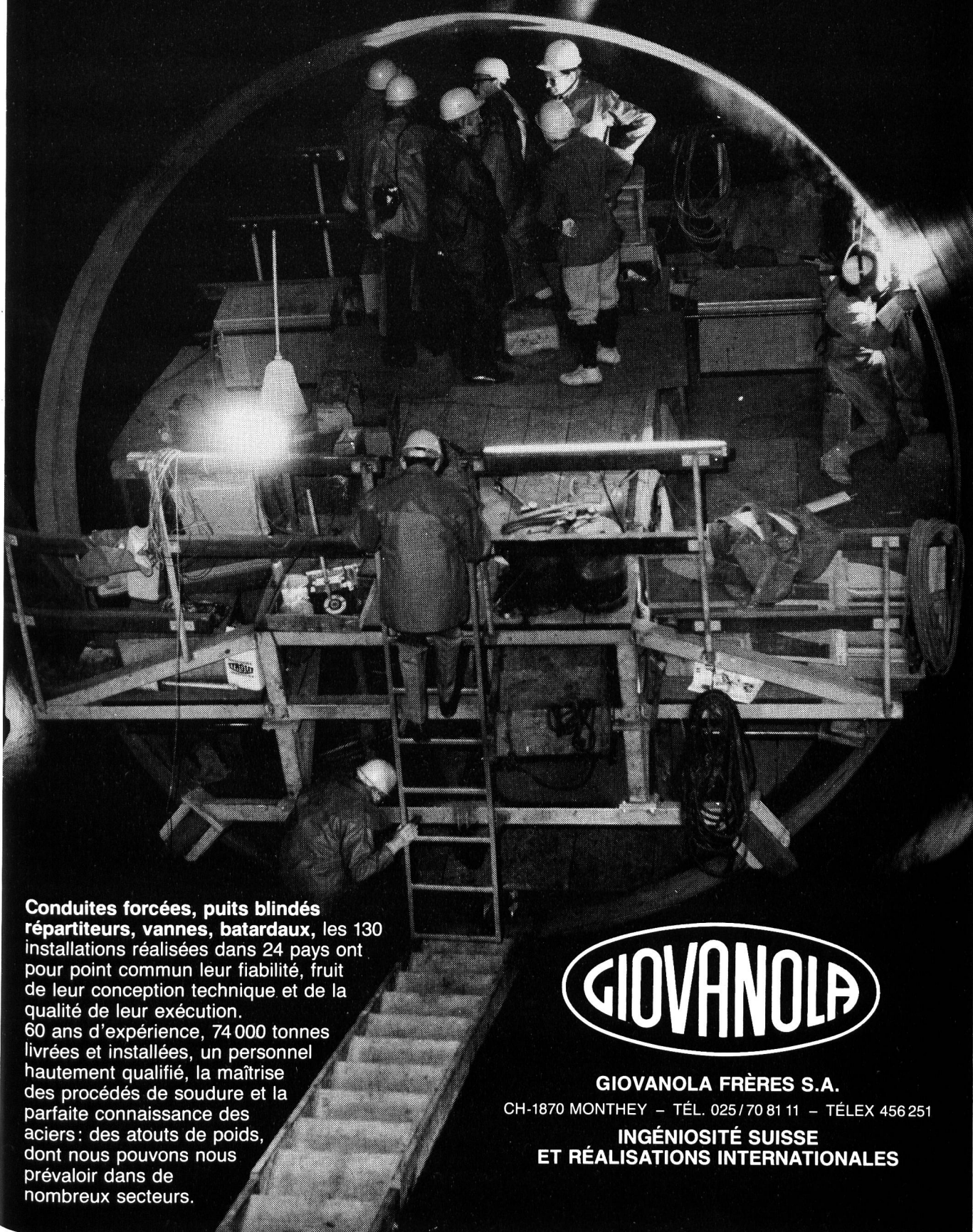
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Conduites forcées, puits blindés répartiteurs, vannes, batardaux, les 130 installations réalisées dans 24 pays ont pour point commun leur fiabilité, fruit de leur conception technique et de la qualité de leur exécution. 60 ans d'expérience, 74 000 tonnes livrées et installées, un personnel hautement qualifié, la maîtrise des procédés de soudure et la parfaite connaissance des aciers: des atouts de poids, dont nous pouvons nous prévaloir dans de nombreux secteurs.

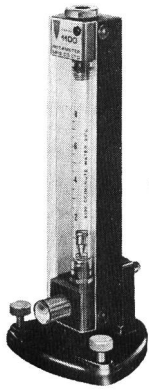
GIOVANOLA

GIOVANOLA FRÈRES S.A.

CH-1870 MONTHEY - TÉL. 025/70 81 11 - TÉLEX 456 251

**INGÉNOSITÉ SUISSE
ET RÉALISATIONS INTERNATIONALES**

Durchflussmesser

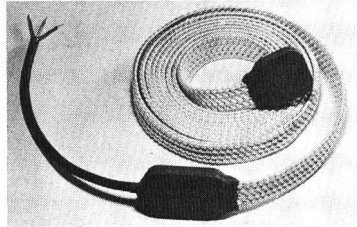


Typ 1100

für Flüssigkeiten und Gase
ab Lager Zürich lieferbar

- kalibrierte Geräte mit hoher Genauigkeit
- unkalibrierte Geräte für grosse Bereiche dank Auswechselbarkeit der Schwimmer

WISAG



Wärme nach Mass

Heraeus WITTMANN

- Heizbänder
- Heizkabel
- beheizte Schläuche
- Heizmatten
- Steuer- und Regelgeräte

Oerlikonerstrasse 88, 8057 Zürich
Telefon 01 311 40 40

Verlangen Sie die Dokumentation

FAH

Engineering
Fabrikation
Montagen/Service

Feinrechen Grobrechen

aus strömungsgünstigen Spezialprofilen

Rechen- reinigungsmaschinen Stahlwasserbau

V. Fähr Maschinen- und
Metallbau AG
CH-8750 Glarus
Telefon 058/61 17 86

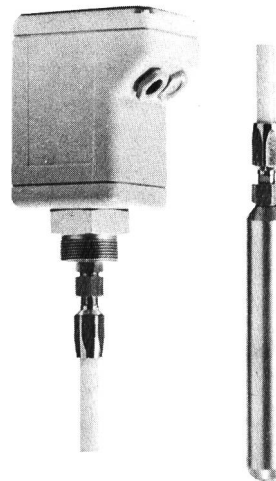
Füllstand Niveau

Der

kapazitive Druckaufnehmer von VEGA,
unerreicht in Technik, Qualität und Präzision.

Anwendungsbeispiele sind die Messungen von Frisch- und Abwasser, Druckfarbe, Schlamm, Papierbrei, Öl, Sirup, Schokoladenmasse, Milch, Bier, Wein usw.

Die verschiedenen Bauformen bieten Einbaumöglichkeiten von unten sowie von oben.



Eigenschaften:

- sehr gute Messergebnisse und Reproduzierbarkeit
- 15fache Überlastsicherheit
- hohe Betriebssicherheit
- Wartungsfreiheit
- lange Lebensdauer
- hohe Langzeitstabilität und Temperaturbeständigkeit

Seit
über 25 Jahren

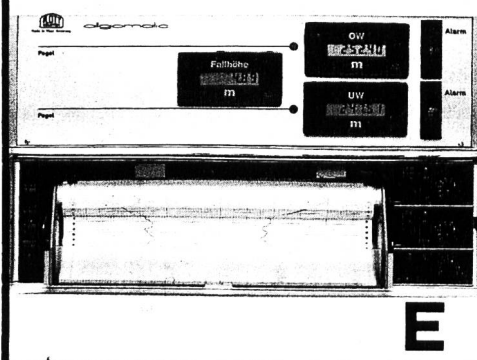
Für jede Anwendung
das passende System

Verlangen Sie Unterlagen oder unsere Beratung.

VEGA

VEGA Messtechnik AG
CH-8320 Fehraltorf
Telefon 01 954 24 66

Digitale Übertragung (Tonfrequenz) von max. 16 Gebern pro Sender



Wasserstand
Niederschlag
Temperatur



DFÜ-L

V 24
(RS 232 C)
0 ... 20 mA
Ein- / Aus

ING. BILAND AG

Allg. Masch.-Mess- & Regeltechnik
AUTOMATIONS-SYSTEME
Bühlfeldstrasse 5

CH-8968 MUTSCHELLEN
Telefon 057/33 2000 Telex 53914



Zur Ergänzung unseres erfolgreichen Teams suchen wir

Produktleiter Abwassertechnik

**mit Verantwortung
für die Produktgruppe**

Aufgaben:

- Technische und kommerzielle Produktbetreuung
- Entwicklung, Standardisierung
- Kalkulation, Offertwesen
- Technischer Verkauf, Vertretungs- und Lizenznehmerbetreuung in Europa und im Mittleren Osten
- Technischer Einkauf
- Führung der festen und fachunterstellten Mitarbeiter (Zeichner/Konstrukteure, Monteure)

Position:

- Handlungsvollmacht
- vorgesetzte Stelle: Direktion
- enge Zusammenarbeit mit dem Verkauf

Arbeitsort:

- Buchs im St.Galler Rheintal

Anforderungen:

- Ausbildung in Maschinenbau, Tiefbau oder Verfahrenstechnik
- Praxis in der Abwassertechnik
- Englischkenntnisse, evtl. auch andere Sprachen
- Selbständigkeit, Kompetenz, Teamfähigkeit

Stabstelle Forschung/Entwicklung Interne Beratung

**Abwasserreinigung, Klärschlamm-
hygienisierung/-konditionierung**

Stellenziel:

- Beratung der internen Linienstellen in Fragen der Chemie, Biologie, Verfahrenstechnik
- Entwicklung neuer, Weiterentwicklung bestehender Verfahren
- Lizenznehmerbetreuung
- Fachliteraturbetreuung

Arbeitsort:

- Luterbach/SO und Buchs/SG

Anforderungen:

Diese erstmals zu besetzende Funktion stellt hohe Anforderungen:

- fachlich: gemäss Stellenziel
- persönlich: Der Stelleninhaber wird eng mit den Technischen und Verkaufs-Verantwortlichen zusammenarbeiten und soll in ein junges, dynamisches Team passen.

UTB bietet:

- interessante, verantwortungsvolle, selbständige Positionen mit entsprechender Dotierung in jungem Team mit gutem Arbeitsklima
- gute Sozialleistungen
- gezielte Weiterbildung

UTB Umwelttechnik Buchs AG

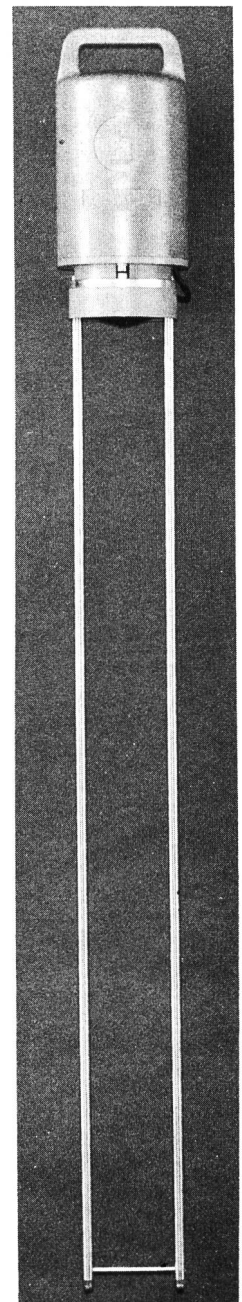
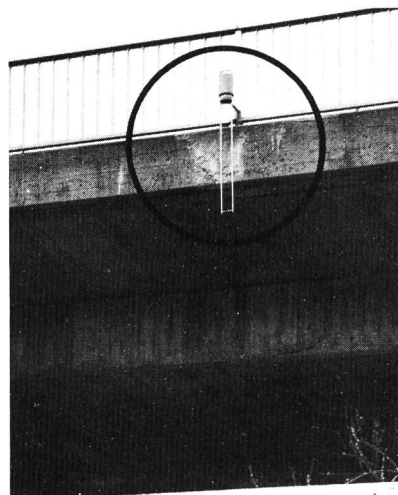
Eine neue Ära in der Hydrometrie?

Abflusshöhen von Oberflächen-
wässern berührungslos überwachen
mit präzisem

ZÜLLIG-Referenz-ECHOLOT

(Messbereich bis 10 m)

ersetzt: Schwimmer, Pneumatik, Druckdosen



**ZÜLLIG AG, APPARATEBAU
9424 RHEINECK, 071/44 25 51**



**Bürgi's
Forstbaumschulen
5256 Zeihen**

Telefon 064/66 13 52

**Lieferung von: einheimischen, standortsgemässen
Bäumen und Sträuchern für den Landschaftsschutz,
Uferbepflanzungen, Pflanzen für Lawinenverbauungen
und für Böschungen der Nationalstrassen.**

Lieferung sämtlicher Forst- und Wildgehölzesamen.

Verlangen Sie unsere Offerten.



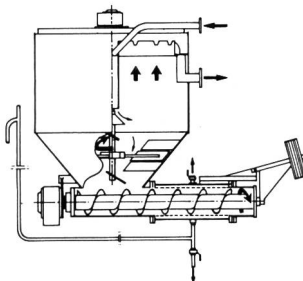
**Wenn Ihnen
der Schlamm
am Hals steht**

Bevor Ihnen der Schlamm über den Kopf wächst, denken Sie an das TASSTER-Verfahren.

Einfach - robust - zuverlässig - genügsam

TASSTER

Neyrtec -
Alsthom Atlantique
Schweizer Lizenzbau



Solch ein Potential sollten Sie nutzen.

CGE ALSTHOM (SUISSE) SA

Weingartenstrasse 7 · 8803 Rüschlikon
Tel. 01 / 724 00 66 Telex 58 360 cge ch



Gebrauchtanlagen zu verkaufen:

Peltonturbinen

240 m	550 l/s	1460 PS
35 m	75 l/s	27 PS
30 m	400 l/s	127 PS

Kaplanturbinen

4,2 m	4400 l/s	211 PS
2,8 m	30000 l/s	939 PS

Francisturbinen

240 m	1820 l/s	5000 PS
76 m	964 l/s	830 PS
17,8 m	250 l/s	45 PS
4 m	2000 l/s	89 PS

Ossbergerturbinen

54,5 m	200 l/s	192 PS
2,15 m	1090 l/s	25 PS

**Verlangen Sie unsere Liste mit
über 100 Occasionsturbinen!**

Auch Generatoren, Drosselklappen, Dieselaggregate, Pumpen verfügbar.

HYDRO ELECTRA

CH-9435 Heerbrugg (Schweiz)
Postfach 226, Telefon 071/726079

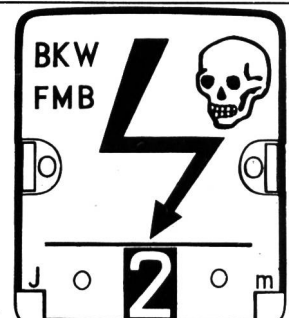
**ACHTUNG
Rückstrom!**
Transformatoren
primär & sekundär
abschalten.

**Gegossene Reliefschilder jeder Art
thermolackiert oder anod. oxyd.
Gravierte Schilder**

Verlangen Sie Prospekte und Preise!
Günstige Lieferfristen

**be
ga**

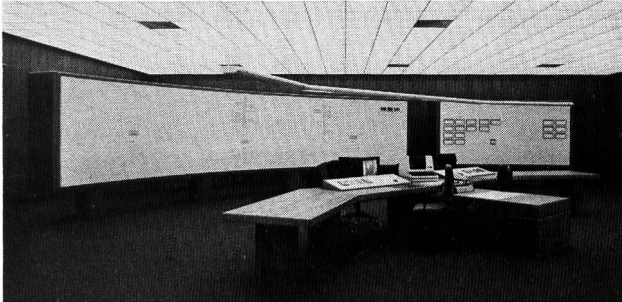
Aluminiumgiesserei
2544 BETTLACH
Telefon 065/55 19 86



Industriemitteilungen

Zentrale Mauell-Produktionsstätte in Buchs

Im Dezember 1983 erwarb die Mauell AG von der Gemeinde Buchs ZH ein mehrere tausend Quadratmeter grosses Grundstück im Industriegebiet längs des Furtbaches. Anlass für diesen Kauf war der Wunsch, Fabrikation und Verwaltung an einem Ort zusammenzufassen. Das Projekt sieht eine Bebauung in mehreren Etappen vor. Dadurch können ganze Systeme der Prozess- und Netzleittechnik, insbesondere Mosaiksichtbilder, komplette Leitstellen sowie Fernwirk- und Steuersysteme zentral gefertigt werden (siehe Bild). Mauell AG, Geräte und Anlagen für die industrielle Elektrotechnik, Furtbachstrasse 17, 8107 Buchs.



Die Mauell AG, Buchs, eröffnete in Lausanne ein Büro, dessen Führung *Christian Schmid* anvertraut wurde. Die Kunden aus der Westschweiz können sich an folgende Adresse wenden: Mauell AG, Case postale 829, 1001 Lausanne, Telefon 021/394440.

«La femme suisse cult à l'électricité»

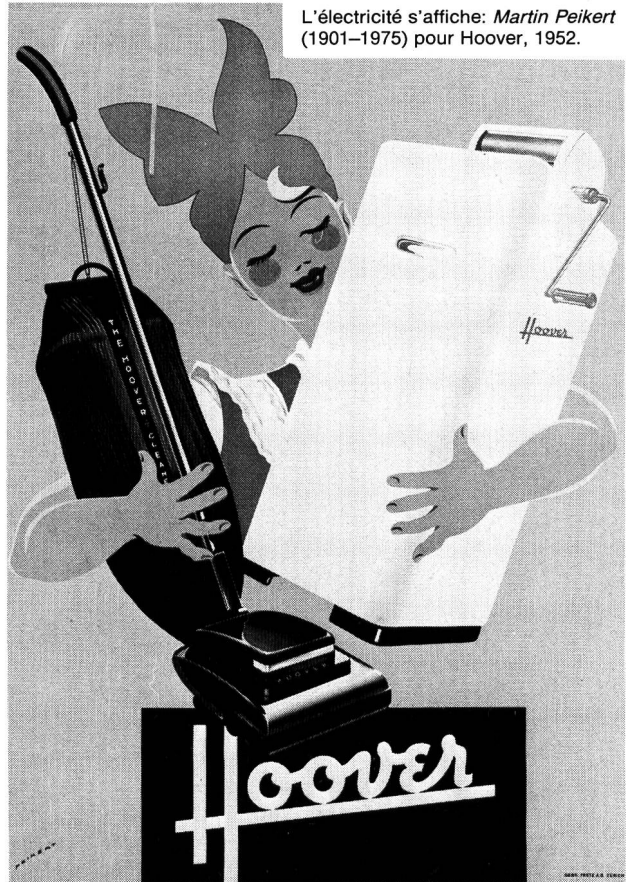
Qui ne se souvient pas d'avoir lu ce slogan sur les murs de sa ville? Et pourtant cette affiche manque à l'appel. Elle ne figure pas dans les nombreuses archives et collections sollicitées. Un tel slogan nous rappelle que l'introduction de l'électricité dans la

vie de la ménagère a dû se faire à grands coups de publicité, bien qu'elle soit un des facteurs de libération de la femme. En effet, cette nouvelle forme d'énergie lui a permis de se dégager des tâches les plus lourdes de la vie ménagère grâce aux «esclaves électriques» dont elle s'est entourée peu à peu et dont elle ne saurait se passer aujourd'hui.

Qui eût cru que le premier appareil de ménage, le fer à repasser, date de 1893? Radiateurs et grille-pain le suivirent de près, puis, dès 1900, on vit des «potagers électrifiés» et des machines à laver la vaisselle; les réfrigérateurs devinrent d'un emploi plus courant vers 1930. Un emploi plus courant ne veut pas dire plus généralisé, car s'il y a souvent décalage entre l'invention d'un nouvel appareil et sa diffusion, que dire du décalage entre sa diffusion et sa bonne réception dans la vie quotidienne. La concurrence du gaz, la lourdeur et l'inconfort des premiers appareils, les risques de pannes, le coût élevé de l'électricité et les attitudes mentales qu'elle suscitait ne sont pas à négliger.

«Créneau publicitaire» encore inexistant à la fin du XIX^e siècle, faute d'invention (!), l'image de l'électroménager est en train aujourd'hui de disparaître de nos murs, remplacé qu'il est par l'électronique. De plus, l'image télévisée entre mieux dans les ménages que l'affiche.

L'électricité s'affiche: *Martin Peikert* (1901–1975) pour Hoover, 1952.



Busag Unternehmungen Zürich und Bern

	Relevés par écho-sondeur <ul style="list-style-type: none"> • ENSABLEMENT DE BARRAGES • PROFILS EN RIVIERES • CARTES TOPOGRAPHIQUES • SISMIQUE • CAROTTAGES • TRAVAUX PAR PLONGEURS
Echolotvermessung FÜR <ul style="list-style-type: none"> • VERLANDUNGEN DER STAUSEEN • FLUSSPROFILE • SEDIMENTPROBEN • POSITIONIERUNGSSYSTEM • TAUCHERARBEITEN 	BATHYMETRIE ET CONTROLE SUBAQUATIQUE Bureau Pierre MARTIN CH - 1065 THIERRENS Tél 021 / 95'33'88

Standübersicht der technischen Ausstellung

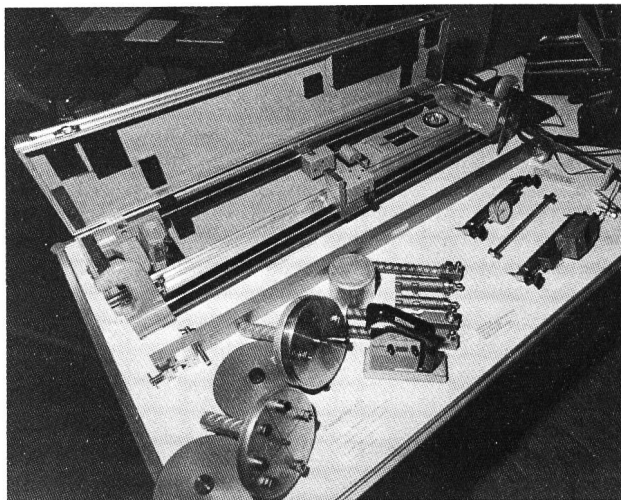
Bildreportage von Daniel Quinche



VSL International AG, Bern: Grosse Palette von Spezialbauverfahren wie: Spanverfahren aller Art, z.B. vorge-spannte Druckstollen, Boden- und Felsanker in Kavernen und Staumauern, Hebeteknik zum Verschieben von ganzen Bauwerken, Gleitschalungen, Gewebeschalungen, Messtechnikgeräte zum Prüfen von Kabeln, Ankern, Bauteilen und Pfählen.



Wild AG, Heerbrugg: Messinstrumente wie Distomat, Theomat, Gerätekonzepte des Informatikzeitalters.



Huggenberger AG, Horgen: Messanlagen zur Überwachung von Staumauern, Erddämmen, Schüttkörpern, Kraftwerkanlagen, Tunnels, Brücken, Baugruben, Abhängen; Sensoren und Geräte; speziell entwickelte Kabel; Mikroprozessorelektronik für die örtliche sowie automatische Messung und Fernübertragung; feinmechanische und optische Instrumente und Apparate.



Walo Bertschinger AG, Zürich: Asphaltwasserbau, Asphalt dichtungsbeläge bei Ausgleichs- und Pumpspeicherbecken, Dämmen und Kanälen. Eigenkonstruktion von Spezialmaschinen und Geräten für die Belagsaufbauten.



Th. Fehlmann AG, Bern: Spezialarbeiten im Wasserkraftwerkbau und -unterhalt. Volumenanalysen in Speicherseen mittels Unterwassergeräten; Fördern von Sedimenten; Bohrungen für Überwachungsinstrumente in Staumauern; Injektionen in schadhaftem Beton usw.

Wir fordern von uns Höchstleistungen

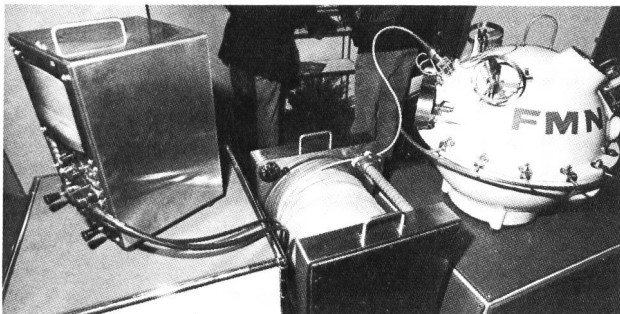


...weil elektrische Kabel, Drahtseile
und Fernwärme-Rohrleitungssysteme von «BRUGG»
sehr know-how-intensive Produkte sind.

Das Zeichen
für sichere Verbindungen

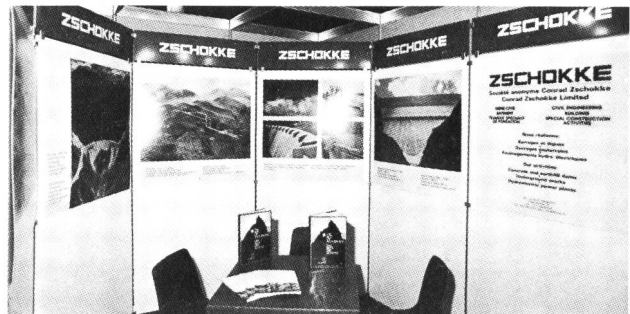


Kabelwerke Brugg AG
5200 Brugg · Telefon 056 41 11 51



Forces Motrices Neuchâtelaises SA, Corcelles NE: Unterwasserarbeiten, Staudammwartung per TV. Seit 1985 stellen die FMN den potentiellen Benützern eine Kontrolleinheit zur Verfügung. Dieses System (VCM 300) setzt sich aus einem steuerbaren Unterwasserfahrzeug und einer Steuer- und Kontrollstation an der Oberfläche zusammen. Dieses Fahrzeug besteht aus einer Sphäre von 65 cm Durchmesser; es wiegt 86 kg und lässt sich somit leicht transportieren. Es ist mit 4 Propellern ausgerüstet und kann sich unter Wasser mit Präzision fortbewegen. Es besitzt ein Verbindungskabel von 500 m Länge und kann bis 300 m Tiefe tauchen. Es enthält: 2 TV-Kameras s/w mit Projektor von 55 W; 1 Farbphotoapparat mit Blitz; 1 Kompass 0 bis 360°; 1 Tiefenmesser bis 300 m, Präzision 0,1 m; 1 Echolot bis 30 m, Präzision 25 cm; 1 automatische Tiefenkontrolle (ADC).

Rittmeyer AG, Zug: Moderne Mess- und Leittechnik für die Wasser- und Energiewirtschaft. →



AG Conrad Zschokke, Genf: Tiefbau, Hochbau, Spezial-Fundationsarbeiten. Im Kraftwerkbau: Staumauern, Dämme, Untertagearbeiten wie Kavernenzentralen, Stollen. Ingenieurdienstleistungen.

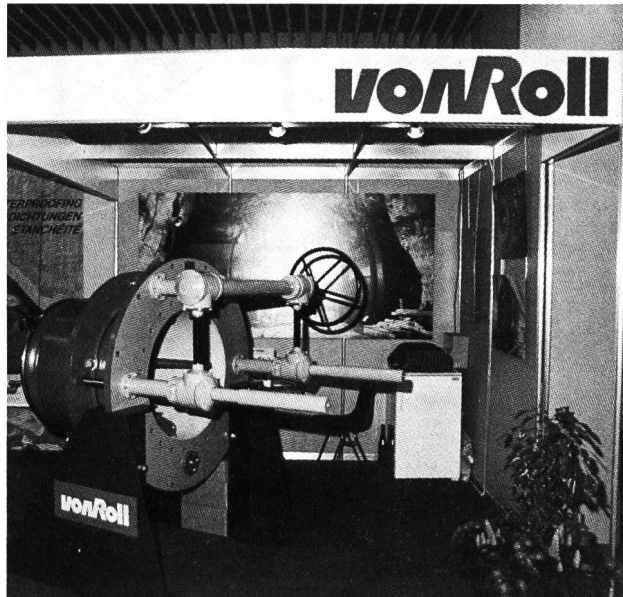




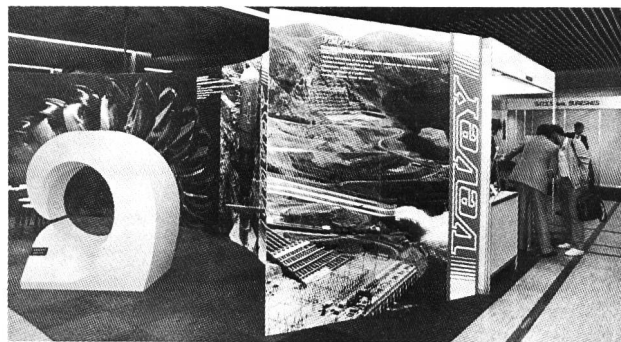
15. Internationaler Talsperrenkongress Lausanne 1985

Standübersicht der technischen Ausstellung
Fortsetzung

Bildreportage von Daniel Quinche



Von Roll AG, Bern: Absperrorgane aller Art wie Grundablasschieber, Regelorgane an Turbineneinlässen, Regelorgane am Beginn von Druckleitungen, Drosselklappen, Kugelschieber.



Maschinenfabrik Vevey AG, Vevey: Fabrikation von Wasserkraftanlagen wie Turbinen aller Art und Grösse, Pumpenturbinen, elektronische Steuerungen, Absperrorgane, Druckleitungen, Stauwehre.



Solexperts AG, Zürich: Studien- und Beratungsbüro für Anwendungen der Boden- und Felsmechanik. Dehnungsmessungen in Schlitzwänden; Quellverhalten von Mergel; Deformationsmessungen im Lockergestein und Fels in Abhängigkeit der Grundwasserspiegel-Absenkungen bei U-Bahnen; Dehnungsverteilung in Fels und Beton infolge Einstau von Bogenstaumauern usw.

BBC AG Brown, Boveri & Cie. Baden: Produkte für die Leittechnik. Indactive 15, die neue Kommandostation zur Überwachung und Fernsteuerung in kommunalen Betrieben oder Industrieanlagen sowie in Wasserkraftanlagen.



H. Bieri AG, Liebefeld: Hydraulikantriebe und Hubwerke für Stauwehre, Schützen für Gebirgswasserfassungen, Grundablässe und Hochwasserentlastungen von Staumauern, Dammbalken, Drosselklappen.



Kern & Co. AG, Aarau: Vermessungsinstrumente aller Art: Nivellierinstrumente, optische, mechanische und elektronische Theodolite, Distanzmessgeräte, Rechnerunterstützte Systeme für Vermessung und Photogrammetrie.



Schwerer Korrosionsschutz

Was viele nur versprechen, ist bei uns alltägliche Praxis und jahrzehntelange Erfahrung.

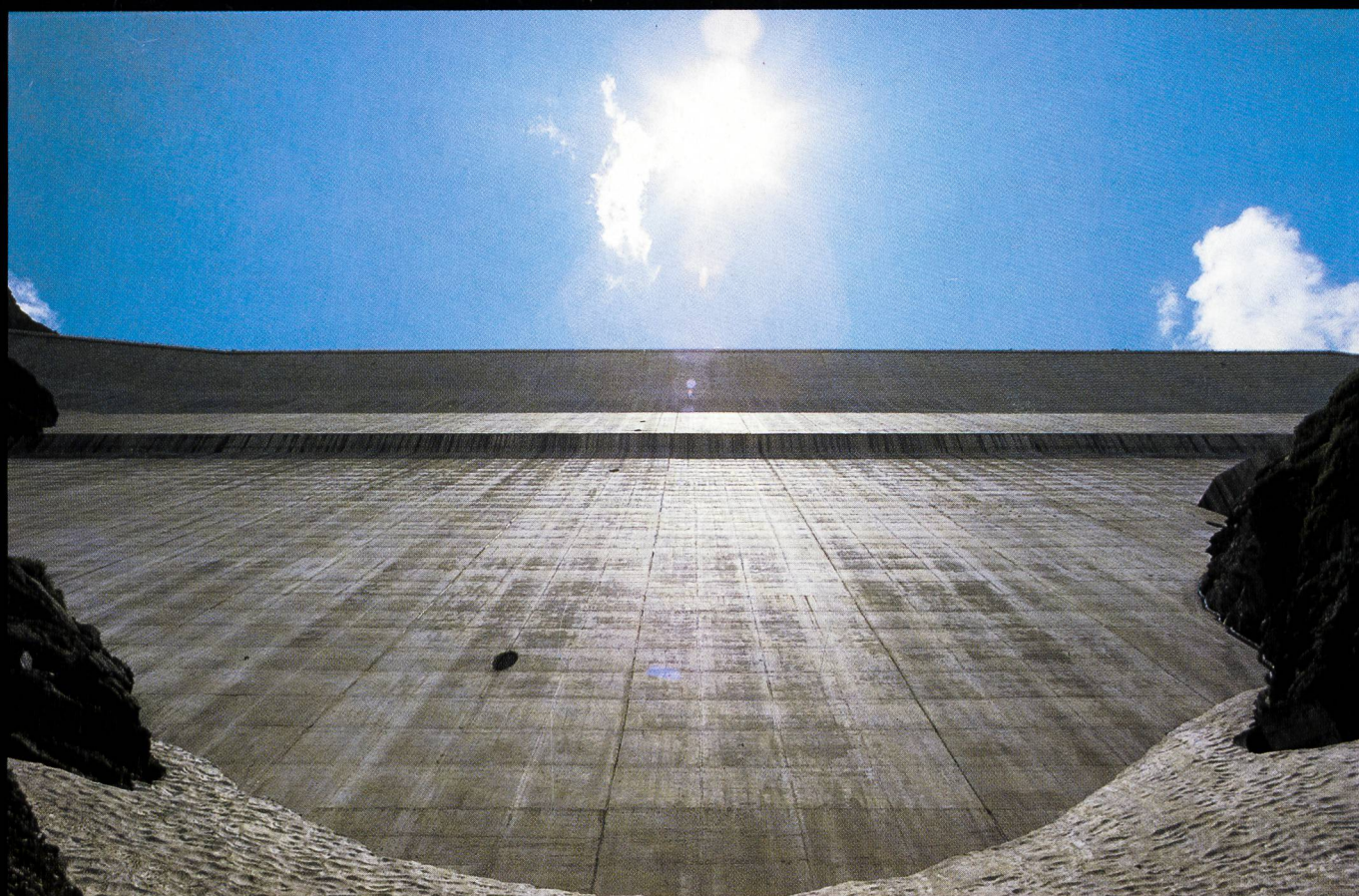


INERTOL AG

Bautenschutzchemie · Produits anticorrosifs
Hegmattenstrasse 15, 8404 Winterthur
Telefon 052-277777 · Telex 76200 inert ch

.....
Testez notre expérience
**dans l'entretien
des barrages**
.....

.....
Prüfen Sie unsere Erfahrung
**im Unterhalt von
Staudämmen**
.....



Association d'entreprises:
Arbeitsgemeinschaft:

FMN

Forces Motrices
Neuchâtelaises S.A.
CH 2035 Corcelles/NE
Tél: (038) 30 11 11
Télex: 952959 ensa ch



Fehlmann
Grundwasserbauten AG
Monbijoustrasse 16
3001 Bern
Tel: (031) 25 66 11
Telex: 33458 grund ch

ZSCHOKKE

SA Conrad Zschokke
42, rue du 31 Décembre
CH 1211 Genève 6
Tél: (022) 35 12 20
Télex: 22809 zok ch